

## SATUM KARDAA

Khshnaothra ahurahe Mazdaao,  
Ashem Vohu Vahishtem asti,  
Ushtaa asti, Ushtaa ahmaai,  
Hyat ashaai Vahishtaai ashem.

Pa naam-e yazdaan, Ahura Mazda khodaae  
awazûnî gorze khoreh awazaayaad,

\* Ardaafravash berasaad.

**\* *During the five days of Gatha recite:***

Pa naam-e yazdaan, Ahura Mazda khodaae  
awazûnî gorze khoreh awazaayaad,

Geh Gaathaabyo Ahunavad Geh,  
Ushtavad Geh, Spentomad Geh,  
Vohukshshthra Geh, Vahishtoisht Geh  
Geh Gaathaabyo  
Ardaafravash berasaad.

**\* *Continue on with the main prayer:***

Az hamaa gunaah patet pashêmaanum,  
az harvastîn dushmata duzhûkhta duzhvarshta,  
mêm pa gêtî manîd oem goft oem kard oem jast  
oem bun bûd ested, az aan gunaah  
manashnî gavashnî kunashnî,

tanî ravaanî gêtî minoanî ôkhe avaakhsh,  
pashêmaan pa se gavashnî pa patet hôm.

Khshnaothra ahurahe mazdâo  
tarôidîte angrahe mainyêush,  
haithyaavarshatam hyat vasnaa ferashôtemem  
staomî ashem,

Ashem Vohu Vahishtem asti,  
Ushtaa asti, Ushtaa ahmaai,  
Hyat ashaai Vahishtaai ashem. (three times)

Fravaraane mazdayasno Zarathushtrish  
vidaevo Ahura-tkaesho,

**(Recite the following during the Haavan Gaah)**

Haavane-eh ashaone ashahe rathwe  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,  
Saawanghe-eh visyaaicha ashaoneh ashaheh  
rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,

**(Recite the following during the Rapithwan Gaah)**

Rapithwinaai ashaoneh ashaheh rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,  
Fraadat-fshaveh zantu-maaicha  
ashaoneh ashaheh rathweh

yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,

**(Recite the following during the Uziran Gaah)**

Uzayeirinaai ashaoneh ashaheh rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,  
Fraadat-vîraai dâkhyumaaicha ashaoneh ashaheh  
rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,

**(Recite the following during the Aiwisruthrem  
Gaah)**

Aiwisruthremaai aibigayaai  
ashaoneh ashaheh rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,  
Fraadat-vîspaam hujyaaite-eh  
Zarathushtro-temaaicha  
ashaoneh ashaheh rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,

**(Recite the following during the Ushahin Gaah)**

Ushahinaai ashaoneh ashaheh rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,  
Berejyaai nmaanyaacha

ashaoneh ashaheh rathweh  
yasnaaicha vahmaaicha khshnaothraaicha  
frasastayaêcha,

\* Ahurahe mazdaao raevato kharenanghuhato,  
Ameshanaam Spentanaam,

Ashaaonaam fravashinaam,  
ughranaam aiwithuranaam,  
paoiryo-tkaeshanaam fravashinaam,  
nabaanazdishtanaam fravashinaam,

\*\*\*\*\*

\* ***During the five days of Gatha recite:***

Ahurahe mazdaao raevato kharenanghuhato,  
Ameshanaam Spentanaam,  
Gaathaabyo spentaabyo  
ratukhshthraabyo ashaoniby,  
Ahunavaityaao Gaathayao,  
Ushtavaityaao Gaathayao,  
Spentaamainyeush Gaathayao,  
Vohu-khshthrayaao Gaathayao,  
Vahishtoishtish Gaathayao

Ashaaonaam fravashinaam,  
ughranaam aiwithuranaam,  
paoiryo-tkaeshanaam fravashinaam,  
nabaanazdishtanaam fravashinaam,

\*\*\*\*\*

**\* Continue on with the main prayer:**

khshnaothra yasnaaicha vahmaaicha  
khshnaothraaicha frasastayaecha.

Yathaa ahu vairyo zaotaa fraa me mrute.  
Athaa ratush ashaatchit hacha  
fraa ashava vidhvâo mraotu.

\* Ahurem mazdaam raevantem  
kharenanghuanthem yazamaide,  
Ameshaa Spentaa hukhshathraa  
hudhaaongho yazamaide.

\*\*\*\*\*

**\* During the five days of Gatha recite:**

Ahurem mazdaam raevantem  
kharenanghuanthem yazamaide,  
Ameshaa Spentaa hukhshathraa  
hudhaaongho yazamaide.

Gaathaao Spentaa ratu-khshthraao  
ashaonish yazamaide,  
Ahunavaitim Gaathaam ashaonim  
ashahe ratûm yazamaide;  
Ushtavaitim Gaathaam ashaonim  
ashahe ratûm yazamaide;  
Spentaa-mainyum Gaathaam ashaonim

ashahe ratûm yazamaide;  
Vohukhshtthtraam Gaathaam ashaonim  
ashahe ratûm yazamaide;  
Vahishtoishtim Gaathaam ashaonim  
ashahe ratûm yazamaide

---

**\* Continue on with the main prayer:**

1. Ashaaonaanm vanghuhish suraao spentaao  
fravashayo;

Staomi zbayemi ufyemi yazamaide.

Nmaanayaaô vîsayaaô zañtumaao  
daakhyumaao zarathushtrôtemaao.

2. Vîspanaanmcha aaonghaanm paoiryanaanm  
fravashinaanm idha yazamaide,

Fravashîm avaam yaam ahurahe mazdaao,

Mazishtaanmcha, vahishtaanmcha,  
sraêshtaanmcha,

Khraozdishtaanmcha, khraithvishtaanmcha,  
hukereptemaanmcha,

ashaat apanôtemaanmcha.

3. Ashaonaanm vanguhîsh suraao spentaao  
fravashayo yazamaide!

yao ameshanaanm speñtanaanm,  
khshaêtanaanm, verezi-dôithranaanm,  
berezataanm aiwyaamanaanm,  
takhmanaanm aahûiryanaanm,  
yôi aithyejanghō ashavanō.

4. Paoiryanaanm tkêshanaanm,

paoiryanaanm saasnō-gûshaanm,

idha ashaonaanm ashaoninaanmcha,  
ahûmcha, daênaanmcha, baodhascha,  
urvaanemcha, fravashîmcha yazamaide.  
Yôi ashaai vaonare,  
gêush hudhaaonghō urvaanem yazamaide.

5. Yôi ashaai vaonare,

gayehe marethnō ashaonō fravashîm  
yazamaide.

Zarathushtrahe Spitaamahe idha ashaonō  
ashîmcha fravashîmcha yazamaide.

Kavôish Vîshtaaspahē ashaonō fravashîm  
yazamaide.

Isat-vaashtrahe Zarathushtrôish ashaonō  
fravashîm yazamaide.

6. Nabaanazdishtanaanm idha ashaonaanam  
ashaoninaanmcha,

Ahûmcha, daênaanmcha, baodhascha,  
urvaanemcha, fravashîmcha yazamaide,  
yôi ashaai vaonare,  
mat vîspaabyô ashaonibyô fravashibyô,  
yao irîrithushaanm ashaonaanm,  
yaaoscha jvañtaanm ashaonaanm,  
yaaoscha naraanm azaatanaanm,  
frashô-charethraanm saoshyañtaanm.

7. Idha iristananm urvaanô yazamaide.

Yao ashaaonaanm fravashayô,  
vîspanaanm ahmya nmaane,  
nabaanazdishtanaanm,  
para-iristananm, aêthrapaitinaanm,  
aêthryanaanm, naraanm naairinaanm,  
idha ashaonaanm ashaoninaanm fravashayô  
yazamaide.

8. Vîspanaanm aêthrapaitinaanm ashaonaanm  
fravashayô yazamaide.

Vîspanaanm aêthryanaanm ashaonaanm  
fravashayô yazamaide.

Vîspanaanm naraanm ashaonaanm  
fravashayô yazamaide.

Vîspanaanm naairinaanm ashaoninaanm  
fravashayô yazamaide.



9. Vîspanaanm aperenaayûkanaanm  
dahmôkeretanaanm

ashaonianm fravashayô yazamaide;  
aadakhyunaanmcha ashaonianm fravashayô  
yazamaide,  
uzdakhyunaanmcha ashaonianm fravashayô  
yazamaide.

10. Naraanmcha ashaonianm fravashayô  
yazamaide,

naairinaanmcha ashaoninaanm fravashayô  
yazamaide.

Vîspaa ashaaunaanm vanguhîsh sûraao  
speñtaao fravashayô yazamaide,  
yao hacha gayaat marethnat  
aa-saoshyañtaat verethraghnat.

***(Recite in low tone)***

Humata hukhta hvarshta,  
hu-manashni hu-gavashni hu-Kunashni,

in khshnuman

\* Ardaafravash berasaad.

\*\*\*\*\*

**\* *During the five days of Gatha recite:***

in khshnuman

Geh Gaathaabyo Ahunavad geh,  
Ushtavad geh, Spentomad geh,  
Vohukhshthra geh, Vahishtoisht geh  
Geh Gaathaabyo  
Ardaafravash berasaad.

\*\*\*\*\*

**\* *Continue on with the main prayer:***

Nirang pirozgar baad,  
khoreh beh dine maazdayasnaan ravaa baad,  
andar hafte keshvar,  
Naam cheshtî haater andar kaam baad,

hast shaherastan andar  
**(*Recite name of the town*)** shaherastan.

Pori firozi shaadi o raamashni ravaan,  
khoreh khojasteh avazun baad, avazuntar baad,  
khoreh khojasteh baad,

in khshnuman

\* Ardaafravash berasaad.

\*\*\*\*\*

**\* *During the five days of Gatha recite:***

in khshnuman

Geh Gaathaabyo Ahunavad geh,  
Ushtavad geh, Spentomad geh,

Vohukshshthra geh, Vahishtoisht geh  
Geh Gaathaabyo  
Ardaafravash berasaad.

---

**\* Continue on with the main prayer:**

Ke-raa gaah roz shaheryaari  
klesh yazashne karde hom,  
darun yashte hom,  
myazd hamaaraaenem yo kardehaa,  
pa ganje Daadaar Ahuramazda Rayomand  
Khorehmand Ameshaaspandaan berasaad.  
Aoj zor niru tagi amaavandi pirozgari,

in khshnuman  
\* Ardaafravash berasaad.

\*\*\*\*\*

**\* During the five days of Gatha recite:**

in khshnuman  
Geh Gaathaabyo Ahunavad geh,  
Ushtavad geh, Spentomad geh,  
Vohukshshthra geh, Vahishtoisht geh  
Geh Gaathaabyo  
Ardaafravash berasaad.

\*\*\*\*\*

**\* Continue on with the main prayer:**

---

Az hamaa padiraftaar baad,  
emaaraa panaahi kerdaar, neki-andaakhtaar,  
anaai petyaar dur avaaaz-daashtaar,  
ayaafta khvaah baad.  
Keraa digar myazd hazaar mard myazd saaem  
saakhtam,  
emaaraa kam ranjtar aasaanter,  
aini kard yak az maa hazaar padiraftaar baad!

Naam cheshtî anusheh ravaan ravaani  
**(Recite name of the deceased)**  
aedar yaad baad.  
Anusheh ravaan ravaani Hamaa Asho Faroher  
aedaryaad baad.

Farmaaeshne  
**(Recite name of the person(s) requesting the ceremony)** maazdayasni berasaad.

Naam cheshtî anusheh ravaan ravaani  
Zarathushtra Spitamaan ashô faroher aedar yaad  
baad,

Anusheh ravaan ravaani Gustaaspshaah  
Lohraaspshaah aedar yaad baad,

Anusheh ravaan ravaani Jaamaasp Habub aedar  
yaad baad,

Anusheh ravaan ravaani Ardaviraf Ardafravash  
aedar yaad baad,

Anusheh ravaan ravaani Adarbaad Marespand  
aedar yaad baad,

Anusheh ravaan ravaani Mubed Shahpur Mubed  
Shaheriyar aedar yaad baad,

Anusheh ravaan ravaani Mubed Hormazdiar Ervad  
Ramyar aedar yaad baad,

Anusheh ravaan ravaani Mubed Neriosangh Dhaval  
aedar yaad baad,

Anusheh ravaan ravaani Hamaa Asho Faroher  
aedar yaad baad,

Naam cheshtî anusheh ravaan ravaani  
**(Recite name of the deceased)** aedar yaad baad.

Anusheh ravaan ravaani Hamaa Asho Faroher  
aedaryaad baad.

Farmaaeshne  
**(Recite name of the person(s) requesting the ceremony)**  
maazdayasni berasaad.

Hamaafravash ashoaan yo kardehaa  
chehaarum, dehumi, siroz, saal roz.

az gayomard andaa soshyos, aedar yaad baad.

Hastan budaan bedaan, zaadaan azaadaan,  
aadehi, uzdehi, dahme nar naarik  
avarnaee purnaee, har ke avar in zamin,  
peri behdini, gudaaraan shud hast,  
hamaafravash ashoaan, yo kardehaa  
az gayomard andaa soshyos, aedar yaad baad.

Ke in maan vis zand deh rustaa guzasteh and.  
Hamaa fravash ashoaan yo kardehaa  
az gayomard andaa soshyos, aedar yaad baad.

Ashoan fravash chiraan, fravash avar vizaan,  
fravash pirozgaraan, fravash poryotkaeshaan,  
fravash nabaanazdeshtaan, fravash fravashayo,  
hamaayo kardehaa,  
az gayomard andaa soshyos, aedar yaad baad.

Ravaane pedaraan maadaraan, jadagaan,  
nyaagaan, farzandaan paevandaan,  
parastaaraan nabaanazdeshtaan,  
fravash ashoaan yo kardehaa,  
az gayomard andaa soshyos, aedar yaad baad.

Hamaa athornaan, hamaa ratheshtaaraan,  
Hamaa vaastryoshaan, hamaa hutokhshaan.  
Hamaa fravash ashoaan, hamaa yo kardehaa,  
az gayomard andaa soshyos, aedar yaad baad.

Hamaa fravash ashoaan hafte keshwar zamin,  
arzahe savahe, fradadafsh vidadafsh,  
vourubarasht vouru-zaresht, khanaras baami  
kangdez ashoaan, varjam kardaam ganjamaathraan,  
hamaa fravash ashoaan hamaa yo kardehaa,  
az gayomard andaa soshyos, aedar yaad baad.

Gorje khoreh awazayaad

in khshnuman

\* Ardaafravash berasaad.

\*\*\*\*\*

**\* *During the five days of Gatha recite:***

in khshnuman

Geh Gaathaabyo Ahunavad geh,  
Ushtavad geh, Spentomad geh,  
Vohukhshthra geh, Vahishtoisht geh  
Geh Gaathaabyo  
Ardaafravash berasaad.

\*\*\*\*\*

**\* *Continue on with the main prayer:***

Naam cheshti anusheh ravaan ravaani  
**(*Recite name of the deceased*)** aedar yaad baad.

Anusheh ravaan ravaani Hamaa Asho Faroher  
aedar yaad baad,

Farmaaeshne

**(Recite name of the person(s) requesting the ceremony)** maazdayasni berasaad.

Hamkerfeh hamaa vahaane

haft keshwar zamin berasaad.

Az hamaa gunaah patet pashemaanum

pa patet hom.

**(Recite aloud)**

Vispaa Fravashayo ashaaonaam yazamaide,

ashaaonaam vanghuish suraao spentaao

fravashayo yazamaide.

Vispe ashavano yazata yazamaide.

**(During Havan Geh)**

Haavanim paiti ratûm,

saavangaem visimcha paiti ratûm,

**(During Rapithwan Geh)**

Rapithwinem paiti ratûm,

fraadat fshaalum zantumemcha paiti ratûm,

**(During Uziran Geh)**

Uzveirinem paiti ratûm,

fraadat virem dakhyumemcha paiti ratûm,



***(During Aiwisruthrem Geh)***

Aiwisruthremem aibigaaim paiti ratûm,  
fraatdat-vispaam-hujyaaitim zarathushtrotememcha  
paiti ratûm,

***(During Ushahin Geh)***

Ushahinem paiti ratûm,  
berejim nmaanimcha paiti ratûm,

***\* Continue on with the main prayer:***

Yenghê haataam aat yesnê paiti vanghê,  
mazdaao ahurô vaêthaa ashaat hachaa,  
yaaonghaamchaa taanschaa taaoschaa yazamaide!

***(Recite in low tone)***

Ahuramazda khodaae awazûnî-ê  
mardum mardum sardagaan,  
hamaa sardagaan hambaayashte vehaan,  
oem behdîn madayasnaan,  
aaghaaî aastavaanî nêkî rasaanaad aêduñ baad.

***(Recite aloud)***

Yathaa ahû vairyo....2.

Yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha  
aafriinaami,

\* Ahurahe mazdaao raevato kharenanghuhato,  
Ameshanaam Spentanaam,

\*\*\*\*\*

**\* *During the five days of Gatha recite:***

Ahurahe mazdaao raevato kharenanghuhato,  
Ameshanaam Spentanaam,  
Gaathaabyo spentaabyo ratukhshthraabyo  
ashaonibyô,  
Ahunavaityaao Gaathayao,  
Ushtavaityaao Gaathayao,  
Spentamainyeush Gaathayao,  
Vohu-khshthrayaao Gaathayao,  
Vahishtoishtish Gaathayao

\*\*\*\*\*

**\* *Continue on with the main prayer:***

Ashaaonaam fravashinaam,  
ughranaam aiwithuranaam,  
paoiryotkaeshanaam fravashinaam,  
nabaanazdishtanaam fravashinaam,

Ashem Vohu Vahishtem asti,  
Ushtaa asti, Ushtaa ahmaai,  
Hyat ashai Vahishtai ashem.

Ahmaai raêshcha, khvarenascha,  
Ahmaai tanvô dravataatem,  
Ahmaai tanvô vazdvareh,  
Ahmaai tanvô verethrem,  
Ahmaai îshîm pourush-khvaathraam,

Ahmaai aasnaam-chit, frazañtîm,  
Ahmaai dareghaam dareghô-jîtm,  
Ahmaai vahisitem ahûm ashaonaam,  
Raochanghem vîspô-khvaathrem,  
Atha jamyat, ýatha aafrînaami!

Ashem Vohu Vahisitem asti,  
Ushtaa asti, Ushtaa ahmaai,  
Hyat ashaai Vahishtaai ashem.

Hazangrem baêshazanaam  
Baêvareh baêshazanaam  
Hazangrem baêshazanaam  
Baêvareh baêshazanaam  
Hazangrem baêshazanaam  
Baêvareh baêshazanaam

Ashem Vohu Vahisitem asti,  
Ushtaa asti, Ushtaa ahmaai,  
Hyat ashaai Vahishtaai ashem.

Jasa-mêh avangheh mazda!  
Jasa-mêh avangheh mazda!  
Jasa-mêh avangheh mazda!  
Amaheh hutaashtaheh huraodhaheh,  
Verethraghnaheh ahuradhaataheh,  
Vanaiñtyaaoscha uparataatô,  
Raamano khvaastraheh,  
Vayaosh uparô-kairyehheh,  
Taradhaatô anyaaish daamaan.  
Aêtat têh vayô, ýat têh asti speñtô-mainyaom;

Thwaashaheh khadhaataheh,  
Zrvaanaheh akaranaheh,  
Zrvaanaheh dareghô-khavadhaataheh.

Ashem Vohu Vahishtem asti,  
Ushtaa asti, Ushtaa ahmaai,  
Hyat ashaai Vahishtaai ashem.

Kerfeh mozhd,  
Gunaah guzaaresh-neraa kunam,  
Ashahî ravaan dushaaram raa,  
Ham kerfeh hamaa vehaa neh,  
Haft-keshwar zamîn,  
Zamîn-pahanaa, Rud-draanaa,  
Khorshid-baalaa, Buñdehaad bê-rasaad,  
Ashô bêd dêr zî!  
Atha jamyaat, ýatha aafrînaami!

Ashem Vohu Vahishtem asti,  
Ushtaa asti, Ushtaa ahmaai,  
Hyat ashaai Vahishtaai ashem.